

AOV - Agentur für die Verfahren und die Aufsicht
im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und
Lieferaufträge
EVS A- Einheitliche Vergabestelle Bauaufträge



ACP - Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in
materia di contratti pubblici di lavori, servizi e
Forniture
SUA L - Stazione Unica Appaltante Lavori

Offenes Verfahren mittels elektronischer Vergabe

Procedura aperta con modalità telematica

AOV/SUA L 010/2018 – ZIVILSCHUTZZENTRUM RITTEN – LOS I / CENTRO PROTEZIONE CIVILE RENON – LOTTO I

CIG: 7443943816

Chiarimento - Klarstellung

MITTEILUNG Nr. 1

COMUNICAZIONE n. 1

Anfrage Nr. 1

In der „Anlage 1 - Umschlag B und Bewertungskriterien“ unter dem Punkt „1.1.2 Fensterelemente“ gibt es unterschiedliche Angaben zu den anzuwendenden Maßstäben für die Werkzeichnungen. Es wird um Klarstellung gebeten, in welchen Maßstäben die Werkpläne erstellt werden.

Antwort Nr. 1

In der „Anlage 1 - Umschlag B und Bewertungskriterien“ unter dem Punkt „1.1.2 Fensterelemente“, Unterpunkt „1.1.2.1 Werkzeichnungen im Maßstab 1:10 und 1:5“ ist folgendes angeführt:

„Alles dargestellt mit vertikalen und horizontalen Schnitten im Maßstab 1:20 und Baudetails im Maßstab 1:5.“

Daraus geht eindeutig hervor, dass

- die vertikalen und horizontalen Schnitten im Maßstab 1:20
- und
- die Baudetails im Maßstab 1:5 darzustellen sind.

Domanda n. 1

Nello “Allegato 1 - Busta B e criteri di valutazione” al punto “1.1.2 Finestre”, sono riportate delle indicazioni contrastanti a riguardo delle scale da utilizzare per i disegni di dettaglio. Si chiede delucidazioni a riguardo delle scale da utilizzare per i disegni di dettaglio.

Risposta n. 1

Nello “Allegato 1 - Busta B e criteri di valutazione” al punto “1.1.2 Finestre”, sottopunto “1.1.2.1 Disegni di dettaglio in scala 1:10 e 1:5” è indicato quanto segue:

“Tutto rappresentato mediante sezioni verticali e orizzontali in scala 1:20 e dettagli costruttivi in scala 1:5.”

Da ciò risulta inequivocabilmente che

- le sezioni verticali e orizzontali sono da effettuare in scala 1:20
- ed
- i dettagli in scala 1:5.

Anfrage Nr. 2

„Anlage 1 - Umschlag B und Bewertungskriterien“, Punkt 1.1.2.1:

„Fenstererelemente gemäß Plan Nr.1.2.9, 1.2.10 und 1.2.11,“;

Müssen alle dargestellten Details auf den Werkplänen wiedergegeben werden?

Antwort Nr. 2

Der Absatz wurde vom Fragesteller nicht komplett angeführt; der vollständige Text lautet:

Fenstererelemente gemäß Plan Nr. 1.2.9, 1.2.10 und 1.2.11 mit Darstellung

- sämtlicher Anschlüsse und Übergänge
- der textilen Verschattung

Damit ist klar, dass die Details betreffend

Domanda n. 2

“Allegato 1 - Busta B e criteri di valutazione”, al punto “1.1.2 Finestre”

“Serramenti esterni per finestre secondo disegni n. 1.2.9, 1.2.10 e 1.2.11”

Sono da riprendere tutti i dettagli ivi indicati nei disegni di dettagli?

Risposta n. 2

Il relativo capoverso non è stato citato in forma completa dal richiedente l'informazione; il testo completo è il seguente:

Serramenti esterni per finestre secondo disegni n. 1.2.9, 1.2.10 e 1.2.11, con rappresentazione

- di tutti i giunti e raccordi
- delle schermature solari tessili

Risulta chiaro che sono da riprendere tutti i dettagli ri-

<ul style="list-style-type: none"> • sämtlicher Anschlüsse und Übergänge • der textilen Verschattung <p>wiedergegeben werden müssen.</p>	<p>guardanti</p> <ul style="list-style-type: none"> • tutti i giunti e raccordi • le schermature solari tessili
--	---

<p>Anfrage Nr. 3 Wie viele Werkpläne und in welcher DIN-Größe dürfen für die unter den Punkt 1.1.2.1 der Anlage 1 - Umschlag B und Bewertungskriterien beschriebenen Fensterelemente erstellt werden?</p> <p>Antwort Nr. 3 Es müssen die verlangten Details im angegebenen Maßstab dargestellt werden. Blattgröße und Anzahl wird vom verlangten Maßstab vorgegeben; die maximale Blattgröße ist jedenfalls DIN A1.</p>	<p>Domanda n. 3 Quanti disegni di dettaglio ed in quale formato DIN possono essere prodotti per le finestre descritte al Punto 1.1.2.1 dello "Allegato 1 - Busta B e criteri di valutazione"?</p> <p>Risposta n. 3 Sono da riprendere tutti i dettagli richiesti nella scala indicata. Il formato ed il numero viene determinato dalla scala richiesta; in ogni caso il formato massimo è DIN A1.</p>
---	---

<p>Anfrage Nr. 4 Muss für das unter „Anlage 1 Umschlag B und Bewertungskriterien“/Punkt 1.2 beschrieben Muster ein zusätzlicher Werkplan erstellt werden. Falls ja, wird um Mitteilung über die Anzahl und Abmessungen des zu erstellenden Planes gebeten.</p> <p>Antwort Nr. 4 Es ist angeführt, dass das Muster laut Plan 1.2.9 anzufertigen ist. <i>„Einzureichen ist ein Muster des Fensterelementes laut dem Plan 1.2.9., Drehkippenfenster mit fixverglastem Seitenteil und interne und externe Fensterbank, Darstellung der linken unteren Ecke.“</i></p> <p>Für die Fensterelemente gemäß Plan Nr. 1.2.9 sind laut Punkt 1.1.2.1 Werkzeichnungen im Maßstab 1:10 und 1:5 anzufertigen (siehe dazu auch Antwort 2 und 3).</p>	<p>Domanda n. 4 Si deve produrre per il campione di cui al punto 1.2 dello "Allegato 1 - Busta B e criteri di valutazione" un disegno di dettaglio ulteriore? Se si, si chiede di indicare numero e formato del disegno da produrre.</p> <p>Risposta n. 4 È indicato che il campione è da eseguire come da disegno 1.2.9. <i>“È da consegnare un campione del serramento esterno per finestre secondo il disegno 1.2.9, finestra con un'anta a battente e specchiatura laterale con vetrata fissa, davanali esterno ed interno, rappresentando l'angolo inferiore sinistro.”</i></p> <p>Per le finestre di cui al disegno 1.2.9 sono da produrre disegni di dettaglio in scala 1:10 e 1:5 come indicato al punto 1.1.2.1 (vedasi a proposito anche la risposta 2 e 3).</p>
--	--